

УДК 811
ББК 74.4

**З.Р. Палютина,
А.И. Колоколова**

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК СПЕЦИАЛИСТОВ ВОЕННО-СПОРТИВНОГО ПРОФИЛЯ В КОНТЕКСТЕ ЛИНГВОДИДАКТИКИ

Статья посвящена рассмотрению особенностей профессионального языка курсантов и адъюнктов военно-спортивного вуза при обучении их иностранному языку. Определена целесообразность применения различных технологий и методов для формирования языковой компетентности носителей языка в целях коммуникации. Представлен анализ специфики замкнутой по характеру лексики в контексте лингводидактики. Раскрыто содержание отдельных лексико-семантических групп военно-спортивных терминов, используемых в профессиональной коммуникации специалистов. Выявлено практическое значение приобретенного языкового опыта в процессе иноязычного обучения.

Ключевые слова: профессиональный язык, коммуникация, лингводидактика, языковая личность, специальный подязык, лексико-семантическая группа.

DOI 10.18522/1995-0640-2020-3-171-175

Палютина Зия Риязовна – докт. филол. наук, профессор кафедры иностранных языков Военного института физической культуры
Тел.: 8-911-021-05-10
E-mail: zrp_spb@rambler.ru

Колоколова Александра Игоревна – канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков Военного института физической культуры
Тел.: 8-911-953-45-80
E-mail: kai1110@yandex.ru

© Палютина З.Р.,
Колоколова А.И., 2020.

Известно, что одним из обязательных условий профессиональной подготовки курсантов и адъюнктов является обучение их иностранному языку, особенностям и формам его проявления и применения в различных сферах деятельности. Актуальность проблемы связана с необходимостью практического владения профессионально-ориентированным языком, формирования у обучающихся языковых компетенций и компетентности для достижения высокой результативности с учетом цели обучения, организации его процесса и оценки эффективности при развитии личности выпускника как профессионала. Успешность иноязычной коммуникации зависит от умения обучающегося реализовать речевое намерение, непосредственно связанное со степенью владения единицами языка и способности использовать их в конкретной коммуникативной ситуации [Lehman, http].

Цель данной работы – изложение результатов анализа языка для специальных целей, в частности, его разновидности – языка для профессиональных целей. Объект исследования – профессиональный язык языковых личностей специалистов военно-спортивного профиля. Предметом является реализация лингвистических средств для выполнения номинативной функции в обозначенной терминологии. Материалом изучения послужил английский языковой материал по причине распространенности данного средства общения в качестве международного и перенасыщенности спортивной коммуникации англи-

цизмами, являющимися основным источником пополнения лексического состава языка благодаря процессам заимствования.

Обучение иностранному языку – сложный, многофакторный процесс использования его в коммуникативных целях. Внедрение современных стандартов последнего поколения предполагает оптимизацию образовательного пространства и обновление существующих методологических моделей.

Пришедшая на смену традиционной методике лингводидактика, призванная определять общие закономерности функционирования механизмов усвоения языка и специфику управления ими в процессе преподавания, обусловлена различными подходами: дифференцированным, деятельностным, проблемным, компетентностным и др. с привлечением современных информационно-коммуникационных технологий и интерактивных средств обучения. При всей равнозначности и эффективности указанных способов специалисты по лингводидактике отдают предпочтение проблемному методу в связи с целевой направленностью современного образования на решение предлагаемых языковых проблем во время языковой подготовки.

Антропоцентризм в современной лингводидактике выражается в сосредоточенности исследований на языковой личности как базовой категории прикладной дисциплины. Теория, разработанная Г.И. Богиным, Ю.Н. Карауловым и подхваченная другими лингвистами в 80-е гг. прошлого столетия, не теряет своей актуальности и в наши дни [Богин, 1980, Караулов, 1987]. Языковая личность как любой носитель того или иного языка обладает определенными коммуникативными компетенциями, необходимыми для реальной коммуникации.

В процессе научения неродному языку формируется вторичная языковая личность, способная к иноязычному общению на межкультурном уровне. Обучение диалогу культур как составляющей лингвокультурологии представляет собой неотъемлемую часть лингводидактики.

Для передачи той или иной информации в процессе деятельности языковой личности необходим языковой код, включающий в себя систему знаков для осуществления коммуникации, в том числе и профессиональной, в результате которой возникает специальная лексика, подъязык, подсистема общелитературного языка. Любой подъязык состоит из системы однословных и многословных терминов, преимущественно имен существительных, где каждый термин несет в себе специальную информацию, необходимую для оптимизации профессиональной деятельности людей. Элементы системы должны быть сгруппированы в лексико-семантические группы, представляющие собой внутренне упорядоченное множество лексических единиц, связанных между собой семантическими отношениями [Палютина, Колотов, Колоколова, 2018].

Прежде чем приступить к выявлению содержания специфики военно-спортивного языка следует уточнить суть самого понятия *военно-спортивный*, используя лингвистический метод описания терминологических словосочетаний. Входящие в эту бинарную конструкцию сло-

ва соединены между собой грамматически и по смыслу. Однако какое из этих прилагательных «военный» или «спортивный» является опорным? Данное атрибутивное словосочетание соединено семантическим единством и сочинительным типом связи между компонентами, в него входящими. Каждый выражает известное понятие, обозначенное соответствующим термином. Первый из них, означающий «относящийся к» (в нашем случае к военной сфере), уточняет понятийную содержательность второго элемента с эксплицитно выраженным значением «спорт». В результате сочетания получается «спорт для военнослужащих», обеспечивающий высокий уровень их физической подготовленности. Следовательно, второй компонент словосочетания является основополагающим. Подтверждением тому могут служить аналогичные термины: военно-технический, военно-медицинский, военно-политический, военно-экономический и т.д. В них также в соответствии с устоявшейся языковой традицией первый компонент употреблен в качестве определения ко второму. Для сравнения: профессионально-ориентированный спорт, автоспорт, водно-моторный спорт, мотоциклетный спорт, стрелковый спорт и т.д.

С термином «военно-спортивный», сочетающим в себе и военный, и спортивный контент, неразрывно связан другой термин «военно-прикладные виды спорта». Он представляет собой группу спортивных дисциплин, сочетающих общефизическую и военную тренировку атлетов и имеющих конкретное военно-прикладное значение. Для подготовки военных, их всеобщей равномерной тренированности используются упражнения из разных видов спорта. Термин распространен в русском языке, но в зарубежной языковой практике используется сочетание слов «military sports».

Системный подход к языку предполагает описание лексем в их реальных, объективно присущих языку связях и отношениях. Объединение языковых единиц в различные тематические группы (ТГ) позволяет выявить их структурные особенности и сочетаемость друг с другом.

В лексическую группу военно-прикладных видов спорта вошли лексемы следующих ТГ: стрельба из табельного оружия; армейский рукопашный бой; гребно-парусное двоеборье; гребля на шлюпках; военно-спортивное многоборье. Наиболее многочисленной является ТГ «военно-спортивное многоборье», включающее такие виды спорта, как военно-морское пятиборье, военное пятиборье, военное троеборье, горное троеборье, зимнее и летнее офицерское троеборье, ориентирование, танковый биатлон.

В качестве примера классификации терминологии на ТГ можно привести лексику военного пятиборья, поделенную на категории в зависимости от вида спорта. Каждая категория – это определенная ТГ неоднородных по структуре терминов: *automatic shooting, biathlon, mountain triathlon, swimming, grenade throwing, running*. Любой из данных видов спорта состоит из терминов, несущих различную информацию, выраженную либо одним словом (*pentathlon, swimming, running*), либо

с использованием сложных словосочетаний (*grenade throwing, obstacle course*).

Аналогичный анализ терминов других ТГ, как показывает опыт работы, убеждает в том, что все они созданы по определенным моделям с применением одних и тех же известных с древности средств номинации: аффиксации в виде суффиксации, словосложения и синтаксического способа, в разной степени активных и продуктивных, для наименования единиц других терминосистем.

При структурном отличии терминов различных видов военно-прикладного спорта выполняемая ими номинативная функция одинакова. Поэтому акцентирование внимания обучающихся на особенностях специальной военно-спортивной лексики – обязательное условие для более эффективного усвоения ими сложных по структуре систем терминов. Структурно-семантический анализ способствует развитию у курсантов необходимых навыков работы с языковым материалом, проработки лексики в фразеологических сочетаниях и предложениях и грамматической структуры в контексте текста.

Таким образом, категориальный подход к изучаемому материалу обеспечивает распознавание терминов в соответствии с их функциями и местом в системе. В качестве терминов могут выступать слова разной употребительности и частотности, характеризующиеся синтаксической и лексической сочетаемостью. Их описание в целях преподавания представляет собой одну из актуальных задач современной лингводидактики. Используя данный вид классификации в процессе иноязычного обучения, можно решить ряд вопросов, связанных с развитием языковых компетенций обучаемых.

Посредством правильно подобранного дидактического материала, стимулирования интереса к изучению языка, необходимого для профессионального карьерного роста, можно сформировать у курсантов и адъюнктов способность и готовность к коммуникации на английском языке, к применению специальной иноязычной лексики в письменной и устной деловой речи. Работа с профессиональной терминологией способствует развитию умения анализировать, сопоставлять и систематизировать накопленный языковой опыт при изучении лексического материала, как во время проведения аудиторных занятий, так и при самостоятельной подготовке к ним.

Литература

Богин Г.И. (1980) Современная лингводидактика. Калинин: Изд-во Калининского гос. ун-та. 61 с.

Караулов Ю.Н. (1987) Русский язык и языковая личность. М.: Наука. 262 с.

Палютина З.Р., Колотов В.Я., Колоколова А.И. (2018) Язык физической культуры и спорта в контексте цивилизационной лингвистики // Изв. ЮФУ. Филол. науки. № 2. С.121 – 127. *Lehman Chr.* Linguistic competence. Theory and empire / Christian Lehman: Available at: http://www.unierfurt.de/sprachwissenschaft/personal/lehmann/CI_Publ/Language_competence.pdf (accessed 20.10.2019)

References

- Bogin G.I. (1980) *Modern linguodidactics*. Kalinin. Kalinin State Univ-ty. 61 p. (In Russian).
- Karaulov Y.N. (1987) *The Russian language and language personality*. Moscow, Nauka. 262 p. (In Russian).
- Lehman, Christian. Linguistic competence. Theory and empire / Christian Lehman: Available: [http://www.unierfurt.de/sprachwissenschaft/personal/lehmann/CI_Publ/Language competence.pdf](http://www.unierfurt.de/sprachwissenschaft/personal/lehmann/CI_Publ/Language%20competence.pdf) (accessed 20.10.2019).
- Palyutina Z.R., Kolotov V.Ya., Kolokolova A.I. (2018) The language of physical culture and sports in the context of civilization linguistics. *Proceedings of Southern Federal University, Philology*, no. 2, pp. 121-127. (In Russian).

Zilya R. Palyutina, Aleksandra I. Kolokolova (Saint-Petersburg, Russian Federation)

Occupational Language of Military Sports Specialists in the Context of Linguodidactics

The paper highlights specificities of occupational language of military sports cadets and postgraduates during their content-based English learning instruction. The use of diverse technologies and methods is imperative for developing cadets' linguistic competence for effective communication. A closed group of occupational lexical units presenting part of national language is analyzed within the framework of linguodidactics. The content of certain lexico-semantic groups of military sports terms applied in occupational communication is considered. The practical significance of language experience acquired in the educational process in achieving high results in occupational activity has been identified.

Key words: *occupational language, communication, linguodidactics, linguistic personality, language for specific purposes, lexical and semantic group.*

Palyutina Zilya Riyazovna – Saint-Petersburg, Russia, Military Institute of Physical Training, Foreign Languages Department; (Doctor of Philology), PhD, associate professor, professor at the Foreign Languages Department Phone: 8-911-021-05-10, e-mail: zrp_spb@rambler.ru

Kolokolova Aleksandra Igorevna – Saint-Petersburg, Russia, Military Institute of Physical Training, Foreign Languages Department; (Candidate of Pedagogics), PhD, associate professor at the Foreign Languages Department; Phone: 8-911-953-45-80, e-mail: kai1110@yandex.ru